Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Perjanjian Pelanggan AWS

**Untuk informasi tambahan terkait masing-masing Pihak Kontraktor AWS, lihat Pertanyaan Umum Pihak Kontraktor AWS.

*Harap diperhatikan bahwa mulai 1 Agustus 2025, pelanggan yang berada di Indonesia melakukan kontrak dengan Pihak Kontraktor AWS kami yang berbasis di Indonesia, sebagaimana ditetapkan di Bagian 12. Lihat Pertanyaan Umum AWS Indonesia untuk informasi selengkapnya.

*Harap diperhatikan bahwa mulai 1 Januari 2026, pelanggan yang berlokasi di Taiwan yang telah menyediakan Nomor Bisnis Terpadu (Unified Business Number, UBN) dan menggunakan metode pembayaran faktur untuk kontrak akun mereka dengan Pihak Kontraktor AWS kami yang berbasis di Taiwan, sebagaimana diatur dalam Bagian 12. Lihat Pertanyaan Umum AWS Taiwan untuk informasi selengkapnya.

*Harap diperhatikan bahwa mulai 1 Juni 2026, semua pelanggan yang berlokasi di Meksiko memiliki kontrak dengan Pihak Kontraktor AWS yang berlokasi di Meksiko, sebagaimana diatur dalam Bagian 12. Lihat Pertanyaan Umum AWS Meksiko SoR untuk informasi selengkapnya.

Terakhir Diperbarui: 29 Oktober 2026

Lihat Apa yang Berubah

Perjanjian Pelanggan AWS ini (“**Perjanjian**”) memuat syarat dan ketentuan yang mengatur akses Anda ke dan penggunaan Layanan (sebagaimana ditetapkan di bawah ini) dan merupakan perjanjian antara Pihak Kontraktor AWS yang berlaku yang ditetapkan di Bagian 12 di bawah ini (juga disebut sebagai “**AWS**” atau “**kami**”) dan Anda atau entitas yang Anda wakili (“**Anda**”). Perjanjian ini berlaku saat Anda mengeklik tombol atau kotak centang “Saya Menerima” yang ditampilkan dengan ketentuan ini atau, jika lebih awal, saat Anda menggunakan Layanan mana pun (“**Tanggal Berlaku**”). Anda menyatakan kepada kami bahwa Anda secara hukum dapat menandatangani kontrak (misalnya Anda bukan pihak di bawah umur). Apabila Anda menandatangani Perjanjian ini untuk entitas, seperti perusahaan tempat Anda bekerja, Anda menyatakan kepada kami bahwa Anda memiliki otoritas hukum untuk mengikat entitas tersebut. Lihat Bagian 12 untuk mengetahui definisi istilah tertentu dalam huruf kapital yang digunakan dalam Perjanjian ini.

1. Tanggung Jawab AWS

1.1 Umum. Anda dapat mengakses dan menggunakan Layanan sesuai dengan Perjanjian ini. Perjanjian Tingkat Layanan dan Ketentuan Layanan berlaku untuk Penawaran Layanan tertentu.

1.2. Konten Pihak Ketiga. Konten Pihak Ketiga dapat Anda gunakan sesuai pilihan Anda. Konten Pihak Ketiga diatur oleh Perjanjian ini dan, jika berlaku, syarat dan ketentuan terpisah yang menyertai Konten Pihak Ketiga tersebut, yang syarat dan ketentuannya dapat mencakup tarif dan biaya terpisah.

1.3 Keamanan AWS. Tanpa membatasi Bagian 8 atau kewajiban Anda berdasarkan Bagian 2.2, kami akan menerapkan langkah wajar dan sesuai yang dirancang untuk membantu Anda

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

mengamankan Konten Anda terhadap kerugian, akses, atau pengungkapan yang tidak disengaja atau melanggar hukum.

1.4 Privasi Data. Anda dapat menyebutkan wilayah AWS tempat Konten Anda akan disimpan. Anda menyetujui penyimpanan Konten Anda dalam, dan pemindahan Konten Anda ke, wilayah AWS yang Anda pilih. Kami tidak akan mengakses atau menggunakan Konten Anda kecuali sebagaimana diperlukan untuk memelihara atau menyediakan Layanan, atau sebagaimana diperlukan untuk mematuhi hukum atau perintah badan pemerintah yang mengikat. Kami tidak akan (a) mengungkapkan Konten Anda kepada pemerintah atau pihak ketiga mana pun atau (b) memindahkan Konten Anda dari wilayah AWS yang Anda pilih; kecuali dalam setiap kasus, sebagaimana diperlukan untuk mematuhi hukum atau perintah badan pemerintah yang mengikat. Kecuali jika hal tersebut melanggar hukum atau perintah badan pemerintah yang mengikat, kami akan menyampaikan pemberitahuan kepada Anda atas persyaratan hukum atau perintah yang dirujuk di Bagian 1.4 ini. Kami hanya akan menggunakan Informasi Akun Anda sesuai dengan Pemberitahuan Privasi, dan Anda menyetujui penggunaan tersebut. Pemberitahuan Privasi tidak berlaku untuk Konten Anda.

1.5 Pemberitahuan Perubahan terhadap Layanan. Kami dapat mengubah atau menghentikan Layanan apa pun dari waktu ke waktu. Kami akan mengirimkan pemberitahuan paling lambat 12 bulan sebelumnya, sebelum menghentikan fungsi penting suatu Layanan yang kami sediakan secara umum kepada pelanggan dan Anda gunakan. AWS tidak berkewajiban untuk menyediakan pemberitahuan tersebut berdasarkan Bagian 1.5 ini jika pemberhentian tersebut diperlukan untuk (a) mengatasi keadaan darurat atau risiko kerusakan terhadap Layanan atau AWS, (b) menanggapi klaim, litigasi, atau hilangnya hak lisensi terkait hak atas kekayaan intelektual pihak ketiga, atau (c) mematuhi hukum, tetapi jika hal tersebut terjadi, AWS akan menyediakan pemberitahuan yang mencukupi sebelumnya dan secara wajar berdasarkan keadaan.

1.6 Pemberitahuan Perubahan terhadap Perjanjian Tingkat Layanan. Kami dapat mengubah, menghentikan, atau menambahkan Perjanjian Tingkat Layanan, namun dengan ketentuan bahwa kami akan mengirimkan pemberitahuan paling lambat 90 hari sebelumnya untuk perubahan yang merugikan terhadap Perjanjian Tingkat Layanan.

2. Tanggung Jawab Anda.

2.1 Akun Anda. Anda akan mematuhi ketentuan Perjanjian ini serta semua undang-undang, dan peraturan perundang-undangan yang berlaku untuk penggunaan Layanan oleh Anda. Untuk mengakses Layanan, Anda harus memiliki akun AWS dengan alamat email yang sah dan bentuk pembayaran yang sah. Kecuali jika diizinkan secara tegas oleh Ketentuan Layanan, Anda hanya akan membuat satu akun per alamat email. Kecuali sejauh disebabkan oleh pelanggaran kami atas Perjanjian ini, (a) Anda bertanggung jawab atas seluruh kegiatan yang terjadi pada akun Anda, tanpa memandang jika kegiatan diizinkan oleh Anda atau dilakukan oleh Anda, karyawan Anda, atau pihak ketiga (termasuk kontraktor, agen, atau Pengguna Akhir Anda), dan (b) kami dan afiliasi kami tidak bertanggung jawab atas akses tanpa izin ke akun Anda.

2.2 Konten Anda. Anda bertanggung jawab atas Konten Anda. Anda akan memastikan bahwa Konten Anda dan penggunaan Anda dan Pengguna Akhir atas Konten Anda atau Layanan tidak akan melanggar segala Kebijakan atau hukum yang berlaku.

2.3 Keamanan dan Pencadangan Anda. Anda bertanggung jawab untuk mengonfigurasikan dan menggunakan Layanan sebagaimana mestinya dan mengambil tindakan yang sesuai untuk

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

mengamankan, melindungi, dan mencadangkan akun dan Konten Anda dengan cara yang akan menyediakan keamanan dan perlindungan yang sesuai, yang dapat mencakup penggunaan enkripsi untuk melindungi Konten Anda dari akses tanpa izin dan secara rutin mengarsipkan Konten Anda.

2.4 Kredensial Log-In dan Kunci Akun. Kredensial log-in dan kunci pribadi AWS yang dibuat oleh Layanan hanya untuk penggunaan internal Anda dan Anda tidak akan menjual, mengalihkan, atau mensublisensikannya kepada entitas atau pihak lain, kecuali bahwa Anda dapat mengungkapkan kunci pribadi Anda kepada agen dan subkontraktor yang melakukan pekerjaan atas nama Anda.

2.5 Pengguna Akhir. Anda akan dianggap telah mengambil tindakan yang mana Anda mengizinkan, membantu, atau memfasilitasi pihak atau entitas mana pun untuk mengambil tindakan yang berkaitan dengan Perjanjian ini, Konten Anda, atau penggunaan Layanan Anda bertanggung jawab atas penggunaan Konten Anda dan Layanan oleh Pengguna Akhir, dan atas kepatuhannya terhadap kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini. Apabila Anda mengetahui segala pelanggaran kewajiban Anda menurut Perjanjian ini yang disebabkan oleh Pengguna Akhir, Anda akan segera menangguhkan akses ke Konten Anda dan Layanan oleh Pengguna Akhir tersebut. Kami tidak memberikan dukungan atau layanan kepada Pengguna Akhir, kecuali jika kami memiliki perjanjian terpisah dengan Anda atau Pengguna Akhir yang mewajibkan kami untuk menyediakan dukungan atau layanan tersebut.

3. Biaya dan Pembayaran.

3.1 Biaya Layanan. Kami menghitung dan menagihkan tarif dan biaya setiap bulan. Anda akan membayarkan kepada kami tarif dan biaya yang berlaku atas penggunaan Layanan sebagaimana dijelaskan pada Situs AWS menggunakan salah satu metode pembayaran yang kami dukung. Anda wajib melunasi semua tagihan paling lambat pada tanggal jatuh tempo yang tertera pada tagihan tersebut, dan Anda memberi wewenang kepada kami untuk menagih jumlah tagihan tersebut melalui metode pembayaran default Anda. Jika terjadi kendala dalam menagih melalui metode pembayaran default Anda, kami berhak menagih melalui metode pembayaran lain yang sah dan terdaftar pada akun Anda.Kami dapat melakukan penagihan lebih sering atas biaya yang dibebankan kepada Anda jika kami secara wajar mencurigai bahwa akun Anda menipu atau berisiko tidak membayar. Semua jumlah yang wajib dibayarkan oleh Anda menurut Perjanjian ini akan dibayarkan kepada kami tanpa ganti rugi atau tuntutan balik, dan tanpa pengurangan atau penahanan apa pun. Tarif dan biaya untuk setiap Layanan baru atau fitur baru Layanan akan berlaku saat kami memposting tarif dan biaya yang diperbarui pada Situs AWS, kecuali jika kami secara tegas menyatakan lain dalam pemberitahuan. Kami dapat meningkatkan atau menambahkan tarif dan biaya baru untuk setiap Layanan yang ada dan Anda gunakan dengan memberikan pemberitahuan sekurang-kurangnya 30 hari sebelumnya kepada Anda. Kami dapat memilih untuk mengenakan bunga pada suku bunga 1,5% per bulan (atau suku bunga tertinggi yang diizinkan oleh hukum, jika di bawah nilai tersebut) pada seluruh keterlambatan pembayaran. Apabila kami menangguhkan akun Anda berdasarkan Bagian 4.1 atau mengakhiri penggunaan Anda atas Penawaran Layanan sesuai dengan Bagian 5.2(b)(ii), kami dapat memutuskan untuk tidak menagihkan ongkos dan biaya kepada Anda setelah penangguhan kecuali jika akun Anda dipulihkan.

3.2 Pajak. Masing-masing pihak akan bertanggung jawab, sebagaimana diwajibkan berdasarkan hukum yang berlaku, untuk mengidentifikasi dan membayar semua pajak dan tarif dan biaya pemerintah lain (dan denda, bunga, serta biaya tambahan lain di dalamnya) yang dibebankan kepada pihak tersebut pada atau sehubungan dengan transaksi dan pembayaran berdasarkan Perjanjian ini. Semua tarif yang wajib dibayarkan oleh Anda tidak termasuk Pajak Tidak Langsung, kecuali jika hukum yang berlaku mewajibkan lain. Kami dapat mengenakan dan Anda akan

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

membayarkan Pajak Tidak Langsung yang berlaku yang secara hukum wajib atau diizinkan untuk kami pungut dari Anda. Anda akan memberikan informasi tersebut kepada kami sebagaimana diwajibkan secara wajar untuk menentukan jika kami diwajibkan untuk memungut Pajak Tidak Langsung dari Anda. Kami tidak akan memungut, dan Anda tidak akan membayarkan, Pajak Tidak Langsung apa pun, jika Anda memberikan sertifikat pembebasan yang lengkap atau sertifikat izin pembayaran langsung, sehingga kami dapat mengklaim pembebasan yang tersedia dari Pajak Tidak Langsung tersebut. Semua pembayaran yang Anda lakukan kepada kami berdasarkan Perjanjian ini akan dibebaskan dan dihapuskan dari pengurangan atau penahanan apa pun, sebagaimana diwajibkan oleh hukum. Apabila pengurangan atau penahanan tersebut (termasuk pajak penangguhan lintas negara) diwajibkan pada pembayaran apa pun, Anda akan membayarkan jumlah tambahan tersebut sebagaimana diperlukan sehingga jumlah bersih yang kami terima sama dengan jumlah yang selanjutnya jatuh tempo dan wajib dibayarkan berdasarkan Perjanjian ini. Kami akan memberikan formulir pajak tersebut kepada Anda sebagaimana diminta secara wajar untuk mengurangi atau menghapus jumlah penahanan atau pengurangan untuk pajak terkait pembayaran yang dilakukan berdasarkan Perjanjian ini.

4. Penangguhan Sementara.

4.1 Secara Umum. Kami dapat menangguhkan hak Anda atau Pengguna Akhir mana pun untuk mengakses atau menggunakan sebagian atau seluruh Layanan segera setelah pemberitahuan kepada Anda jika kami secara wajar menetapkan:

(a) penggunaan Penawaran Layanan oleh Anda atau Pengguna Akhir (i) menimbulkan risiko keamanan terhadap Layanan atau pihak ketiga mana pun, (ii) dapat berdampak buruk bagi sistem, Layanan, atau sistem atau Konten pelanggan AWS lain mana pun, (iii) dapat membebankan tanggung jawab kepada kami, afiliasi kami, atau pihak ketiga, atau (iv) dapat bersifat menipu;

(b) Anda, atau Pengguna Akhir mana pun, melanggar Perjanjian ini secara material;

(c) Anda melanggar kewajiban pembayaran Anda berdasarkan Bagian 3; atau

(d) Anda telah berhenti beroperasi dalam proses biasa, membuat pengalihan demi keuntungan kreditur atau pembagian serupa dari aset Anda, atau menjadi subjek kepailitan, reorganisasi, likuidasi, pembubaran, atau proses hukum serupa.

4.2 Efek Penangguhan. Apabila kami menangguhkan hak Anda untuk mengakses atau menggunakan sebagian atau seluruh Layanan:

(a) Anda akan bertanggung jawab atas seluruh tarif dan biaya yang Anda tanggung selama periode penangguhan yang kami tagihkan kepada Anda; dan

(b) Anda tidak akan berhak atas kredit layanan apa pun dalam Perjanjian Tingkat Layanan selama periode penangguhan apa pun.

5. Jangka Waktu; Pengakhiran.

5.1 Jangka Waktu. Jangka waktu Perjanjian ini akan dimulai pada Tanggal Berlaku dan akan tetap berlaku hingga diakhiri berdasarkan Bagian 5 ini. Segala pemberitahuan tentang pengakhiran

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Perjanjian ini oleh salah satu pihak kepada pihak yang lain harus menyertakan Tanggal Penghentian yang mematuhi periode pemberitahuan di Bagian 5.2.

5.2 Pengakhiran.

(a) Pengakhiran tanpa Sebab Tertentu. Anda dapat mengakhiri Perjanjian ini untuk alasan apa pun dengan menyampaikan pemberitahuan kepada kami dan menutup akun Anda untuk semua Layanan dengan mekanisme penutupan akun yang telah kami berikan. Kami dapat mengakhiri Perjanjian ini untuk alasan apa pun dengan mengirimkan pemberitahuan sekurang-kurangnya 30 hari sebelumnya kepada Anda.

(b) Pengakhiran karena Penyebab.

(i) Oleh Pihak Mana Pun. Pihak mana pun dapat mengakhiri Perjanjian ini karena penyebab, jika pihak yang lain melakukan pelanggaran material atas Perjanjian ini dan pelanggaran penting tersebut tetap tidak dapat dipulihkan selama periode 30 hari sejak penerimaan pemberitahuan oleh pihak yang lain. Anda akan menutup akun Anda selambat-lambatnya pada Tanggal Pengakhiran.

(ii) Oleh Kami. Kami juga dapat mengakhiri Perjanjian ini segera setelah menyampaikan pemberitahuan kepada Anda:

(A) karena penyebab, jika kami berhak untuk menangguhkan berdasarkan Bagian 4 dan masalah yang memberi kami hak untuk menangguhkan:

a. yang tidak dapat dipulihkan; atau

b. yang belum dipulihkan dalam waktu 30 hari sejak kami menangguhkan layanan Anda berdasarkan Bagian 4.1;

(B) jika hubungan kami dengan mitra pihak ketiga yang menyediakan perangkat lunak atau teknologi lain yang kami gunakan untuk menyediakan Layanan telah berakhir, berhenti, atau mewajibkan kami untuk mengubah cara kami menyediakan perangkat lunak atau teknologi lain tersebut sebagai bagian dari Layanan; atau

(C) untuk mematuhi hukum atau permintaan entitas pemerintah.

5.3 Dampak Pengakhiran.

(a) Secara Umum. Pada Tanggal Pengakhiran:

(i) kecuali sebagaimana disebutkan di Bagian 5.3(a)(iv) dan 5.3(b), semua hak Anda berdasarkan Perjanjian ini akan segera berakhir;

(ii) Anda tetap bertanggung jawab atas seluruh tarif dan biaya yang Anda tanggung hingga Tanggal Pengakhiran dan bertanggung jawab atas segala tarif dan biaya yang Anda tanggung selama periode pascapengakhiran sebagaimana dijelaskan di Bagian 5.3(b) yang kami tagihkan kepada Anda;

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

(iii) Anda akan segera mengembalikan atau, jika diinstruksikan oleh kami, memusnahkan seluruh Konten AWS yang Anda miliki; dan

(iv) Bagian 2.1, 3, 5.3, 6 (kecuali Bagian 6.3), 7, 8, 9, 11, dan 12 akan tetap berlaku sesuai dengan ketentuannya.

(b) Pascapengakhiran. Kecuali jika kami mengakhiri penggunaan Anda atas Layanan sesuai dengan Bagian 5.2(b), selama 30 hari setelah Tanggal Pengakhiran:

(i) kami tidak akan mengambil tindakan untuk menghapus Konten Anda dari sistem AWS sebagai akibat dari pengakhiran; dan

(ii) kami akan mengizinkan Anda untuk mengakses Konten Anda dari Layanan hanya jika Anda telah membayar seluruh jumlah jatuh tempo berdasarkan Perjanjian ini.

Untuk penggunaan Layanan setelah Tanggal Pengakhiran, ketentuan Perjanjian ini akan berlaku dan Anda akan membayarkan biaya yang berlaku pada suku bunga berdasarkan Bagian 3.

6. Hak Kepemilikan.

6.1 Konten Anda. Kecuali sebagaimana disebutkan di Bagian 6 ini, kami tidak mendapatkan hak atas Konten Anda dari Anda (atau pemberi lisensi Anda) berdasarkan Perjanjian ini. Anda menyetujui penggunaan kami atas Konten Anda untuk menyediakan Layanan kepada Anda dan Pengguna Akhir.

6.2 Hak yang Memadai. Anda menyatakan dan menjamin kepada kami bahwa: (a) Anda atau pemberi lisensi Anda memiliki semua hak, hak milik, dan kepentingan dalam dan atas Konten dan Saran Anda; (b) Anda memiliki seluruh hak dalam Konten dan Saran Anda yang diperlukan untuk memberikan hak yang dimaksud oleh Perjanjian ini; dan (c) Konten Anda atau penggunaan Pengguna Akhir atas Konten Anda atau Layanan tidak akan melanggar Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima.

6.3 Lisensi Kekayaan Intelektual. Lisensi Kekayaan Intelektual berlaku untuk penggunaan Konten AWS dan Layanan oleh Anda.

6.4 Pembatasan. Anda atau Pengguna Akhir tidak diperbolehkan untuk menggunakan Konten AWS atau Layanan dalam cara apa pun atau untuk tujuan apa pun selain yang secara tegas diizinkan dalam Perjanjian ini. Anda atau Pengguna Akhir tidak akan, atau tidak akan berupaya untuk (a) merekayasa balik, membongkar, atau mendekompilasi Layanan atau Konten AWS maupun menerapkan proses atau prosedur lainnya guna memperoleh kode sumber dari setiap perangkat lunak yang disertakan dalam Layanan atau Konten AWS (kecuali sejauh hukum yang berlaku tidak mengizinkan pembatasan ini), (b) mengakses atau menggunakan Layanan atau Konten AWS dalam cara yang ditujukan demi menghindari biaya yang dibebankan atau melebihi batasan atau kuota penggunaan, atau (c) menjual kembali Layanan atau Konten AWS. Pedoman Merek Dagang AWS berlaku untuk penggunaan Merek AWS oleh Anda. Anda tidak akan menyalahartikan atau melebih-lebihkan hubungan antara kami dengan Anda (termasuk dengan menyatakan atau menyiratkan bahwa kami mendukung, mensponsori, mendukung secara resmi, atau berkontribusi terhadap Anda atau upaya bisnis Anda). Anda tidak akan mengartikan hubungan atau afiliasi apa pun di antara kami dan Anda, kecuali jika secara tegas diizinkan oleh Perjanjian ini.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

6.5 Saran. Apabila Anda memberikan Saran kepada kami atau afiliasi kami, kami dan afiliasi kami akan berhak untuk menggunakan Saran tersebut tanpa batasan. Anda dengan ini secara kekal menetapkan seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan pada Saran kepada kami, dan setuju untuk memberi kami bantuan apa pun yang kami perlukan guna mendokumentasikan, menyempurnakan, dan memelihara hak kami dalam Saran.

7. Ganti Rugi.

7.1 Umum. Sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, Anda akan melindungi, mengganti rugi, dan membebaskan kami, afiliasi kami, dan pemberi lisensi kami, dan masing-masing karyawan, pejabat, direktur, dan perwakilannya dari dan terhadap segala Kerugian yang timbul dari atau terkait klaim pihak ketiga mana pun tentang: (a) penggunaan Anda atau Pengguna Akhir atas Layanan (termasuk segala kegiatan dalam akun AWS Anda dan penggunaannya oleh karyawan dan personel Anda); (b) pelanggaran Perjanjian ini atau pelanggaran hukum yang berlaku yang dilakukan oleh Anda, Pengguna Akhir, atau Konten Anda, atau (c) sengketa antara Anda dengan Pengguna Akhir mana pun. Anda akan mengganti pengeluaran biaya pengacara yang wajar kepada kami, serta waktu dan materi karyawan dan kontraktor kami yang dihabiskan untuk menanggapi panggilan pengadilan pihak ketiga atau perintah atau proses hukum wajib lainnya yang berkaitan dengan klaim pihak ketiga yang dijelaskan dalam (a) hingga (c) di atas dalam tarif per jam kami pada saat itu.

7.2 Kekayaan Intelektual.

(a) Sesuai dengan batasan di Bagian 7 ini, AWS akan melindungi Anda dan karyawan, pejabat, serta direktur Anda dari klaim pihak ketiga mana pun yang menuduh bahwa Layanan melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual pihak ketiga tersebut, dan akan membayar jumlah putusan akhir atau penyelesaian yang merugikan.

(b) Sesuai dengan batasan di Bagian 7 ini, Anda akan melindungi AWS dan karyawan, pejabat, serta direkturnya dari klaim pihak ketiga mana pun yang menuduh bahwa setiap Konten Anda melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual pihak ketiga tersebut, dan akan membayar jumlah putusan akhir atau penyelesaian yang merugikan.

(c) Pihak mana pun tidak berkewajiban atau bertanggung jawab berdasarkan Bagian 7.2 ini atas hal yang timbul dari pelanggaran oleh gabungan antara Layanan atau Konten Anda, sebagaimana berlaku, dengan produk, layanan, perangkat lunak, data, konten, atau metode lainnya. Selain itu, AWS tidak berkewajiban atau bertanggung jawab atas hal yang timbul dari penggunaan Layanan oleh Anda atau Pengguna Akhir setelah AWS memberi tahu Anda untuk berhenti menggunakannya. Pemulihan yang disediakan di Bagian 7.2 ini adalah pemulihan satu-satunya dan eksklusif untuk klaim pelanggaran atau penyalahgunaan hak kekayaan intelektual dari pihak ketiga oleh Layanan atau Konten Anda.

(d) Untuk klaim yang disebutkan oleh Bagian 7.2(a), AWS akan, atas keputusannya sendiri: (i) memperoleh hak untuk menggunakan bagian Layanan yang diduga melanggar tersebut; (ii) mengganti bagian Layanan yang diduga melanggar dengan pengganti yang tidak melanggar; (ii) mengubah bagian Layanan yang diduga melanggar untuk membuatnya tidak lagi melanggar; atau (iv) mengakhiri bagian Layanan atau Perjanjian ini yang diduga melanggar.

7.3 Proses. Kewajiban berdasarkan Bagian 7 ini hanya akan berlaku jika pihak yang mencari pembelaan atau ganti rugi: (a) memberikan pemberitahuan tertulis tentang klaim dengan segera kepada pihak lain; (b) mengizinkan pihak lain untuk mengatur pembelaan dan penyelesaian klaim;

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

dan (c) bekerja sama secara wajar dengan pihak lain (atas pengeluaran pihak lain) dalam pembelaan dan penyelesaian klaim tersebut. Pihak mana pun dilarang untuk menyetujui penyelesaian klaim yang melibatkan komitmen, selain pembayaran uang, tanpa persetujuan tertulis dari pihak lain.

8. Penafian.

LAYANAN DAN KONTEN AWS DISEDIAKAN “SEBAGAIMANA ADANYA”. KECUALI SEJAUH DILARANG OLEH HUKUM, ATAU SEJAUH PEMBERLAKUAN HAK HUKUM YANG TIDAK DAPAT DIABAIKAN, DIBATASI, ATAU DIKESAMPINGKAN, KAMI DAN AFILIASI SERTA PEMBERI LISENSI KAMI (A) TIDAK MEMBUAT PERNYATAAN ATAU JAMINAN APA PUN, BAIK TERSURAT, TERSIRAT, SESUAI UNDANG-UNDANG, ATAU LAINNYA TERKAIT LAYANAN ATAU KONTEN AWS ATAU KONTEN PIHAK KETIGA, DAN (B) MENAFIKAN SELURUH JAMINAN, TERMASUK JAMINAN TERSIRAT ATAU TERSURAT (I) TENTANG KELAYAKAN DAGANG, KUALITAS YANG MEMUASKAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, NONPELANGGARAN, ATAU HAK TANPA GANGGUAN, (II) YANG TIMBUL DARI TINDAKAN PENAWARAN ATAU PENGGUNAAN DAGANG, (III) BAHWA LAYANAN ATAU KONTEN AWS ATAU KONTEN PIHAK KETIGA TIDAK AKAN TERGANGGU, BEBAS KESALAHAN, ATAU BEBAS DARI KOMPONEN BERBAHAYA, DAN (IV) BAHWA KONTEN AKAN AMAN ATAU TIDAK HILANG ATAU DIUBAH.

9. Batasan Tanggung Jawab.

9.1 Penafian Tanggung Jawab. KECUALI UNTUK KEWAJIBAN PEMBAYARAN BERDASARKAN BAGIAN 7, ANDA MAUPUN AWS, ATAU AFILIASI ATAU PEMBERI LISENSINYA, TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA PIHAK LAIN BERDASARKAN PENYEBAB TINDAKAN ATAU TEORI TANGGUNG JAWAB, MESKIPUN JIKA SUATU PIHAK TELAH DIBERI TAHU MENGENAI KEMUNGKINAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT, UNTUK (A), KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, KONSEKUENSIAL, ATAU YANG BERSIFAT MENJERAKAN, (B) NILAI KONTEN ANDA, (C) HILANGNYA KEUNTUNGAN, PENDAPATAN, PELANGGAN, PELUANG, ATAU MUHIBAH, ATAU (D) KETIDAKTERSEDIAAN LAYANAN ATAU KONTEN AWS (HAL INI TIDAK MEMBATASI KREDIT LAYANAN BERDASARKAN PERJANJIAN TINGKAT LAYANAN).

9.2 Batas Kerugian. KECUALI UNTUK KEWAJIBAN PEMBAYARAN BERDASARKAN BAGIAN 7, TANGGUNG JAWAB AGREGAT AWS ATAU ANDA, DAN AFILIASI ATAU PEMBERI LISENSI KAMI, MASING-MASING DALAM PERJANJIAN INI TIDAK AKAN MELEBIHI JUMLAH YANG ANDA BAYARKAN KEPADA AWS BERDASARKAN PERJANJIAN INI UNTUK LAYANAN YANG MENIMBULKAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT SELAMA 12 BULAN SEBELUM TANGGUNG JAWAB TERSEBUT MUNCUL; KECUALI APABILA BAGIAN 9 INI TIDAK AKAN MEMBATASI (A) TANGGUNG JAWAB ANDA UNTUK MEMBAYAR PENGGUNAAN LAYANAN SESUAI DENGAN BAGIAN 3, ATAU SETIAP KEWAJIBAN PEMBAYARAN LAINNYA BERDASARKAN PERJANJIAN INI KEPADA AWS, ATAU (B) TANGGUNG JAWAB SETIAP PIHAK SEJAUH TANGGUNG JAWAB TERSEBUT TIDAK DAPAT DIBATASI BERDASARKAN HUKUM YANG BERLAKU.

10. Perubahan terhadap Perjanjian.

Kami dapat mengubah Perjanjian ini (termasuk setiap Kebijakan) kapan saja dengan memposting versi yang telah direvisi di Situs AWS atau dengan memberi tahu Anda sesuai dengan Bagian 11.10. Ketentuan yang diubah akan berlaku setelah diposting atau, jika kami memberi tahu Anda melalui email, sebagaimana dinyatakan dalam isi email. Dengan terus menggunakan Layanan atau

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Konten AWS setelah tanggal berlakunya segala perubahan terhadap Perjanjian ini, Anda setuju untuk terikat dengan ketentuan yang telah diubah tersebut. Anda bertanggung jawab untuk memeriksa Situs AWS secara berkala untuk perubahan terhadap Perjanjian ini. Kami terakhir mengubah Perjanjian ini pada tanggal yang tertulis pada awal Perjanjian ini.

11. Lain-Lain.

11.1 Penetapan. Anda tidak akan menetapkan atau mengalihkan Perjanjian ini atau segala hak dan kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini, tanpa persetujuan tertulis dari kami sebelumnya. Segala penetapan atau pengalihan yang melanggar Bagian 11.1 ini akan dianggap tidak berlaku. Kami dapat menetapkan Perjanjian ini tanpa persetujuan Anda (a) sehubungan dengan merger, akuisisi, atau penjualan seluruh atau secara substansial seluruh aset kami, atau (b) kepada afiliasi sebagai bagian dari reorganisasi perusahaan; dan penerima kuasa, setelah tanggal berlakunya penetapan tersebut, dianggap sebagai pengganti AWS sebagai pihak dalam Perjanjian ini dan AWS sepenuhnya dibebaskan dari semua kewajiban dan tanggung jawab yang harus dilaksanakan berdasarkan Perjanjian ini. Sesuai dengan hal di atas, Perjanjian ini akan mengikat dan menguntungkan para pihak dan penerus dan penerima kuasa masing-masing yang diizinkan.

11.2 Keseluruhan Perjanjian. Perjanjian ini mencakup Kebijakan melalui penyebutan dan merupakan keseluruhan perjanjian antara Anda dengan kami terkait pokok permasalahan Perjanjian ini. Perjanjian ini menggantikan seluruh pernyataan, kesepahaman, perjanjian, atau komunikasi sebelumnya atau serentak antara Anda dengan kami, baik tertulis atau lisan, terkait pokok permasalahan Perjanjian ini (namun tidak menggantikan komitmen sebelumnya untuk membeli Layanan, seperti Amazon EC2 Reserved Instances). Pihak mana pun tidak akan terikat oleh ketentuan, syarat, atau ketetapan lain yang berbeda atau sebagai tambahan terhadap ketentuan Perjanjian ini (baik hal tersebut secara material mengubah Perjanjian ini ataupun tidak), contohnya termasuk segala ketentuan, syarat, atau ketentuan lain (a) yang diajukan oleh Anda dalam pesanan, tanda terima, penerimaan, konfirmasi, korespondensi, atau dokumen lain, (b) terkait dengan pendaftaran online, tanggapan terhadap Permintaan Penawaran, Permintaan Proposal, Permintaan Informasi, atau kuesioner lainnya, atau (c) terkait dengan proses faktur yang Anda ajukan atau mengharuskan kami untuk menyelesaikannya. Apabila ketentuan dokumen ini tidak konsisten dengan ketentuan yang terkandung dalam Kebijakan mana pun, ketentuan yang terkandung dalam dokumen ini akan berlaku, kecuali Ketentuan Layanan akan mengendalikan dokumen ini.

11.3 Keadaan Kahar. Kecuali untuk kewajiban pembayaran, pihak mana pun atau afiliasinya akan bertanggung jawab atas segala penundaan atau kegagalan untuk melaksanakan kewajiban apa pun berdasarkan Perjanjian ini, saat penundaan atau kegagalan disebabkan oleh hal di luar kendali wajar mereka seperti bencana alam, sengketa tenaga kerja atau gangguan industri lainnya, pemadaman listrik, kegagalan utilitas atau telekomunikasi lainnya, gempa bumi, badai, atau gangguan alam lainnya, pemogokan, embargo, kerusuhan, tindakan atau perintah pemerintah, kegiatan teroris, atau perang.

11.4 Hukum yang Mengatur. Hukum yang Mengatur, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian ini dan segala sengketa yang dapat timbul antara Anda dengan kami. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa Mengenai Jual Beli Barang Internasional tidak berlaku untuk Perjanjian ini.

11.5 Sengketa. Segala sengketa atau klaim yang terkait dengan penggunaan Anda atas Layanan, atau produk atau layanan yang dijual atau didistribusikan oleh AWS, akan diputuskan dalam

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Pengadilan yang Mengatur, dan Anda menyetujui yurisdiksi dan lokasi eksklusif di Pengadilan yang Mengatur, sesuai dengan ketentuan tambahan di bawah.

(a) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services, Inc., Amazon Web Services Canada, Inc., Amazon Web Services Korea LLC, Amazon Web Services Singapore Private Limited, atau PT Amazon Web Services Indonesia, para pihak setuju bahwa ketentuan dari Bagian 11.5(a) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat, alih-alih di pengadilan, namun setiap pihak dapat memilih untuk mengambil langkah gugatan Anda jika klaim Anda memenuhi syarat. Undang-Undang Arbitrase Federal dan hukum arbitrase federal berlaku bagi Perjanjian ini, terkecuali jika Amazon Web Services Canada, Inc. adalah Pihak Kontraktor AWS yang berlaku, maka Undang-Undang Arbitrase Ontario akan berlaku bagi Perjanjian ini. Tidak ada hakim atau juri dalam arbitrase, dan pengujian pengadilan dari putusan arbitrase terbatas. Namun demikian, arbiter dapat memberikan putusan dengan kerugian dan pemulihan yang sama dengan pengadilan (termasuk putusan sela ganti rugi dan putusan deklaratif atau kerugian hukum), dan harus mengikuti ketentuan Perjanjian ini seperti halnya pengadilan. Sebelum Anda dapat memulai proses arbitrase, Anda harus mengirimkan surat yang memberi tahu kami tentang maksud Anda untuk mengupayakan arbitrase dan menjelaskan klaim Anda kepada agen terdaftar kami, Corporation Service Company, 300 Deschutes Way SW, Suite 304, Tumwater, WA 98501. Arbitrase akan dilaksanakan oleh Asosiasi Arbitrase Amerika (AAA) di bawah aturan komersialnya, yang tersedia di www.adr.org atau dengan menghubungi 1-800-778-7879. Pembayaran pengajuan, administrasi, dan biaya arbiter akan diatur oleh daftar biaya komersial AAA. Kami dan Anda setuju bahwa segala proses penyelesaian sengketa hanya akan dilaksanakan atas dasar individu dan bukan berdasarkan kelompok, konsolidasi, atau tindakan perwakilan. Kami dan Anda lebih lanjut setuju bahwa putusan yang mendasar dalam arbitrase dapat diajukan banding sesuai Aturan Arbitrase Banding Opsional AAA. Apabila karena alasan apa pun klaim diproses di pengadilan alih-alih arbitrase, kami dan Anda mengecualikan hak terhadap persidangan juri. Tanpa mengabaikan hal di atas, kami dan Anda setuju bahwa Anda atau kami dapat mengajukan gugatan di pengadilan untuk melarang pelanggaran atau penyalahgunaan lain atas hak kekayaan intelektual.

(b) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services South Africa Proprietary Limited, para pihak setuju bahwa ketentuan dari Bagian 11.5(b) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan melalui arbitrase sesuai dengan aturan Arbitration Foundation of Southern Africa yang berlaku pada saat itu, dan putusan pada putusan arbitrase harus diberlakukan di Pengadilan yang Mengatur. Undang-Undang Arbitrase No. 42 tahun 1965 berlaku untuk Perjanjian ini. Arbitrase akan diselenggarakan di Johannesburg. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak.

(c) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon AWS Serviços Brasil Ltda., para pihak setuju bahwa ketentuan dari Bagian 11.5(c) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat, alih-alih di pengadilan, sesuai dengan Aturan Arbitrase Kamar Dagang Internasional yang saat itu berlaku, dan putusan pada putusan arbitrase dapat diberlakukan di pengadilan mana pun yang memiliki yurisdiksi. Arbitrase akan dilaksanakan di Kota São Paulo, Negara Bagian São Paulo, Brasil. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia. Pengadilan yang Mengatur akan memiliki yurisdiksi eksklusif untuk tujuan (i) memastikan pelaksanaan proses arbitrase; dan (ii) memberikan penetapan putusan sementara sebelum konstitusi dari komisi arbitrase.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

(d) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Australia Pty Ltd, para pihak menyetujui bahwa ketentuan dari Bagian 11.5(d) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang diselenggarakan oleh Pusat Arbitrase Komersial Internasional Australia (Australian Center for International Commercial Arbitration atau "ACICA") sesuai dengan Aturan Arbitrase ACICA yang saat itu berlaku, dan putusan pada putusan arbitrase dapat diberlakukan di pengadilan yang memiliki yurisdiksi. Arbitrase akan dilaksanakan di Sydney, Australia. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia.

(e) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services New Zealand Limited, para pihak menyetujui bahwa ketentuan dari Bagian 11.5(e) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang diselenggarakan oleh Pusat Resolusi Sengketa Selandia Baru (New Zealand Dispute Resolution Centre atau "NZDRC") sesuai dengan Aturan Arbitrase NZDRC yang saat itu berlaku, dan putusan pada putusan arbitrase dapat diberlakukan di pengadilan yang memiliki yurisdiksi. Arbitrase akan dilaksanakan di Auckland, Selandia Baru. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia.

(f) Jika pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd. (No. Pendaftaran 201501028710 (1154031-W)), para pihak setuju bahwa ketentuan Bagian 11.5(f) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan melalui arbitrase yang diselenggarakan oleh Pusat Arbitrase Internasional Singapura (Singapore International Arbitration Centre atau "SIAC") sesuai dengan Aturan Arbitrase SIAC yang berlaku pada saat itu, dan putusan arbitrase dapat diberlakukan di pengadilan mana pun yang memiliki yurisdiksi. Arbitrase akan diselenggarakan di Singapura. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia.

(g) Jika Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah AWS India, para pihak menyetujui bahwa ketentuan Bagian 11.5(g) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat, bukan di pengadilan. Arbitrase akan dilakukan oleh majelis yang terdiri atas tiga (3) arbiter, dengan satu (1) arbiter dicalonkan oleh masing-masing pihak dan arbiter ketiga dipilih oleh dua (2) arbiter yang dicalonkan. Keputusan dan putusan akan ditentukan oleh mayoritas panel serta bersifat final dan mengikat para pihak. Arbitrase akan dilakukan sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Arbitrase dan Konsiliasi Tahun 1996 di India, yang dapat berlaku dari waktu ke waktu. Proses hukum arbitrase akan dilakukan dalam bahasa Inggris, dan kedudukan arbitrase akan berada di New Delhi. Biaya arbitrase, termasuk ongkos dan pengeluaran arbiter, akan ditanggung bersama oleh para pihak, kecuali jika putusan menentukan lain. Pengadilan di New Delhi akan memiliki yurisdiksi eksklusif untuk semua aplikasi arbitrase. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak. Meskipun demikian, pihak mana pun dapat meminta ganti rugi di pengadilan mana pun dengan yurisdiksi yang berwenang untuk setiap pelanggaran aktual atau dugaan pelanggaran terhadap hak atas kekayaan intelektual pihak tersebut, afiliasinya, atau pihak ketiga atau hak kepemilikan lainnya.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

(h) Jika Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah AWS Turki Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi, para pihak setuju bahwa ketentuan Bagian 11.5(h) ini akan berlaku. Sengketa akan diselesaikan melalui arbitrase yang diselenggarakan oleh Pengadilan Arbitrase Internasional Kamar Dagang Internasional (International Chamber of Commerce International Court of Arbitration atau "Pengadilan ICC") sesuai aturan arbitrase ("Aturan ICC") yang berlaku pada saat itu. Proses hukum arbitrase akan diselenggarakan dalam bahasa Inggris, dan kedudukan arbitrase adalah Zurich. Jumlah arbiter adalah tiga. Masing-masing pihak akan menunjuk seorang arbiter sesuai Aturan ICC. Dalam waktu 30 hari sejak pengangkatan arbiter pendamping, dua arbiter yang ditunjuk akan menunjuk arbiter ketiga sebagai presiden persidangan arbitrase. Jika kedua arbiter yang ditunjuk tidak dapat menunjuk arbiter ketiga sebagai presiden dalam periode 30 hari tersebut, maka Pengadilan ICC akan menunjuk presiden. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia.

(i) Jika Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Taiwan Limited, para pihak sepakat bahwa ketentuan Bagian 11.5(i) ini berlaku. Sengketa akan diselesaikan melalui arbitrase yang dikelola oleh Asosiasi Arbitrase Tiongkok, Taipei (Chinese Arbitration Association, "**CAA**") sesuai dengan Peraturan Arbitrase CAA yang berlaku pada saat itu, dan pertimbangan atas putusan arbitrase dapat diajukan ke pengadilan yang berwenang. Arbitrase akan dilaksanakan di Taipei, Taiwan. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Proses hukum arbitrase akan diselenggarakan dalam bahasa Inggris. Para Pihak menyetujui bahwa keberadaan dan informasi yang berkaitan dengan proses hukum arbitrase tersebut tidak akan diungkapkan oleh salah satu pihak dan akan menjadi informasi rahasia.

(j) Jika Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Mexico, S. de R.L. de C.V., para pihak sepakat bahwa ketentuan Bagian 11.5(j) ini berlaku. Sengketa akan diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat, alih-alih di pengadilan, sesuai dengan Aturan Arbitrase Kamar Dagang Internasional yang saat itu berlaku, dan keputusan atas putusan arbitrase dapat diberlakukan di pengadilan mana pun yang memiliki yurisdiksi. Arbitrase akan dilaksanakan di Kota Meksiko, Meksiko. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Para pihak setuju bahwa keberadaan dan informasi terkait proses hukum arbitrase tidak akan diungkapkan oleh kedua belah pihak dan akan menjadi informasi rahasia. Pengadilan yang Berwenang memiliki yurisdiksi eksklusif untuk tujuan tunggal (i) memastikan dimulainya proses arbitrase; dan (ii) memberikan tindakan pengamanan dan sementara sebelum pembentukan majelis arbitrase.

11.6 Kepatuhan Perdagangan. Sehubungan dengan Perjanjian ini, setiap pihak akan mematuhi semua undang-undang dan peraturan impor, impor kembali, sanksi, larangan boikot, ekspor, dan ekspor kembali yang berlaku, termasuk undang-undang dan peraturan yang berlaku bagi perusahaan A.S., seperti Peraturan Administrasi Ekspor, Peraturan Perdagangan Senjata Internasional, dan program sanksi ekonomi yang diterapkan oleh Kantor Pengawasan Aset Luar Negeri. Untuk kejelasan, Anda bertanggung jawab penuh atas kepatuhan terkait cara Anda menggunakan Layanan atau Konten AWS, termasuk pengalihan dan pemrosesan Konten Anda, penyediaan Konten Anda kepada Pengguna Akhir, dan wilayah AWS tempat semua hal yang disebutkan sebelumnya berlangsung. Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda dan lembaga keuangan Anda, atau setiap pihak yang memiliki atau mengendalikan Anda atau lembaga keuangan Anda, tidak dikenakan sanksi atau tercantum dalam daftar pihak terlarang atau dibatasi, termasuk namun tidak terbatas pada daftar yang dikelola oleh Dewan Keamanan Persatuan Bangsa-Bangsa, Pemerintah A.S. (misalnya daftar Warga Negara Khusus dan daftar Pengelak Sanksi Asing dari

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Departemen Keuangan A.S., serta Daftar Entitas Departemen Perdagangan A.S.), Uni Eropa atau Negara Anggotanya, atau otoritas pemerintah lain yang berlaku.

11.7 Kontraktor Independen; Hak Non-Eksklusif. Kami dan Anda adalah kontraktor independen, dan Perjanjian ini tidak akan ditafsirkan untuk membuat kemitraan, usaha bersama, keagenan, atau hubungan kerja. Pihak mana pun, maupun setiap afiliasinya masing-masing, bukan merupakan agen pihak lain untuk tujuan apa pun maupun tidak memiliki kewenangan untuk mengikat pihak yang lain. Kedua belah pihak berhak (a) untuk mengembangkan atau telah mengembangkan produk, layanan, konsep, sistem, atau teknik yang serupa atau bersaing dengan produk, layanan, konsep, sistem, atau teknik yang dikembangkan atau dipertimbangkan oleh pihak yang lain, dan (b) untuk membantu pengembang atau integrator sistem pihak ketiga yang mungkin menawarkan produk atau layanan yang bersaing dengan produk atau layanan pihak lain.

11.8 Bahasa. Semua komunikasi dan pemberitahuan yang dibuat atau diberikan sehubungan dengan Perjanjian ini harus dibuat dalam bahasa Inggris. Apabila kami memberikan terjemahan versi bahasa Inggris dari Perjanjian ini, versi bahasa Inggris Perjanjian akan mengendalikan jika terjadi perbedaan.

11.9 Kerahasiaan dan Publisitas. Anda dapat menggunakan Informasi Rahasia AWS hanya sehubungan dengan penggunaan Anda atas Layanan atau Konten AWS sebagaimana diizinkan dalam Perjanjian ini. Anda tidak akan mengungkapkan Informasi Rahasia AWS selama Jangka Waktu atau sewaktu-waktu selama periode 5 tahun setelah akhir Jangka Waktu. Anda akan mengambil semua langkah wajar untuk menghindari pengungkapan, penyebarluasan, atau penggunaan tanpa izin atas Informasi Rahasia AWS, termasuk, sekurang-kurangnya, langkah yang Anda ambil untuk melindungi informasi rahasia Anda yang bersifat serupa. Anda tidak akan merilis siaran pers apa pun atau membuat komunikasi publik lainnya sehubungan dengan Perjanjian ini atau penggunaan Anda atas Layanan atau Konten AWS.

11.10 Pemberitahuan.

(a) Kepada Anda. Kami mungkin memberikan pemberitahuan kepada Anda berdasarkan Perjanjian ini dengan:

(i) memposting pemberitahuan pada Situs AWS; atau

(ii) mengirimkan pesan ke alamat email yang selanjutnya terhubung dengan akun Anda.

Pemberitahuan yang kami berikan dengan memposting pada Situs AWS akan berlaku setelah diposting dan pemberitahuan yang kami berikan melalui email akan berlaku saat kami mengirimkan email tersebut. Anda bertanggung jawab untuk menjaga alamat email Anda tetap terkini. Anda akan dianggap telah menerima email yang dikirimkan ke alamat email yang terhubung dengan akun Anda saat kami mengirimkan email, baik Anda benar-benar menerima email tersebut atau tidak.

(b) Kepada Kami. Untuk memberikan pemberitahuan kepada kami berdasarkan Perjanjian ini, Anda harus menghubungi AWS melalui transmisi faksimile atau pengiriman pribadi, kurir kilat, atau pos tercatat ke nomor faksimile atau alamat surat, sebagaimana sesuai, yang tercantum untuk Pihak Kontraktor AWS yang sesuai di Bagian 12 di bawah ini. Kami dapat memperbarui nomor faksimile atau alamat untuk pemberitahuan kepada kami dengan memposting pemberitahuan pada Situs AWS. Pemberitahuan yang diberikan melalui pengiriman pribadi akan langsung berlaku. Pemberitahuan yang diberikan melalui transmisi faksimile atau kurir kilat akan berlaku satu hari kerja

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

setelah dikirimkan. Pemberitahuan yang diberikan melalui pos tercatat akan berlaku tiga hari kerja setelah dikirimkan.

11.11 Tidak Ada Penerima Manfaat Pihak Ketiga. Kecuali sebagaimana ditetapkan di Bagian 7, Perjanjian ini tidak menciptakan hak penerima manfaat pihak ketiga pada setiap individu atau entitas yang bukan merupakan pihak Perjanjian ini.

11.12 Hak Pemerintah A.S. Layanan dan Konten AWS disediakan kepada Pemerintah A.S. sebagai "layanan komersial," "perangkat lunak komputer komersial," "dokumentasi perangkat lunak komputer komersial," dan "data teknis" yang memiliki hak dan pembatasan yang sama yang umumnya berlaku bagi Layanan dan konten AWS. Apabila Anda menggunakan Layanan dan Konten AWS atas nama Pemerintah A.S. dan ketentuan ini tidak memenuhi kebutuhan Pemerintah A.S., atau tidak sesuai sehubungan dengan hukum federal, Anda akan segera menghentikan penggunaan Anda atas Layanan dan Konten AWS. Istilah "layanan komersial," "perangkat lunak komputer komersial," "dokumentasi perangkat lunak komputer komersial," dan "data teknis" didefinisikan dalam Peraturan Akuisisi Federal dan Peraturan Tambahan Akuisisi Federal Pertahanan.

11.13 Larangan Pengesampingan. Kegagalan oleh kami untuk memberlakukan segala ketentuan Perjanjian ini tidak akan menjadi pengesampingan saat ini atau mendatang atas ketentuan tersebut maupun membatasi hak kami untuk memberlakukan ketentuan tersebut pada waktu mendatang. Semua pengesampingan oleh kami harus diberikan secara tertulis agar berlaku.

11.14 Keterpisahan. Apabila setiap bagian Perjanjian ini dianggap tidak sah atau tidak dapat diberlakukan, sisa bagian Perjanjian ini akan tetap berlaku dan memiliki kekuatan penuh. Setiap bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan akan ditafsirkan terhadap dampak dan maksud bagian awal. Apabila penyusunan tersebut tidak memungkinkan, bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan tersebut akan dipisahkan dari Perjanjian ini, tetapi sisa Perjanjian akan tetap berlaku dan memiliki kekuatan penuh.

11.15 Ketentuan Spesifik Negara Akun. Anda menyetujui perubahan untuk Perjanjian berikut yang berlaku untuk Pihak Kontraktor AWS Anda sebagaimana dijelaskan di bawah:

(a) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Australia Pty Ltd, para pihak menyetujui hal berikut:

(i) Apabila Layanan tunduk pada jaminan hukum berdasarkan Undang-Undang Persaingan Usaha dan Konsumen Australia Tahun 2010, kemudian apabila bahwa setiap bagian dari Perjanjian ini tidak dapat ditegakkan berdasarkan Undang-Undang tersebut, Anda menyetujui bahwa pemulihan yang adil dan wajar kepada Anda akan dibatasi, dengan pilihan kami, baik: (i) memasok Layanan kembali; atau (ii) membayar biaya untuk memasok Layanan tersebut kembali.

(ii) Apabila Perjanjian ini merupakan "kontrak konsumen" atau "kontrak bisnis kecil" sebagaimana didefinisikan dalam Undang-Undang Persaingan dan Konsumen Australia Tahun 2010:

a. Bagian 7.1 tidak akan berlaku sejauh Kerugian atau kerusakan yang berlaku disebabkan oleh kelalaian besar atau tindakan kriminal AWS. Untuk tujuan ini, "kelalaian besar" berarti tindakan atau kelalaian yang ceroboh dan disengaja serta mengabaikan risiko yang jelas dan penting yang dilakukan oleh karyawan yang memiliki kewenangan untuk mengikat AWS.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

b. Apabila kami diwajibkan untuk melakukan pemberitahuan sebelumnya berdasarkan Bagian 1.5 atau Bagian 3, kami akan melakukan pemberitahuan ini melalui email atau sarana alternatif pengganti yang wajar. Apabila kami mengubah Perjanjian ini sesuai dengan Bagian 10 dengan cara yang merugikan secara material untuk Anda (sebagaimana ditetapkan secara wajar oleh AWS), kami akan melakukan pemberitahuan perubahan kepada Anda paling sedikit 30 hari sebelumnya melalui email atau sarana alternatif pengganti yang wajar.

(b) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Japan G.K., para pihak menyetujui hal berikut:

(i) Kalimat berikut ditambahkan pada akhir Bagian 6.5 (Saran):

“Pengalihan yang disebutkan di atas mencakup pengalihan hak yang ditetapkan berdasarkan Pasal 27 (Hak Penerjemahan, Adaptasi, dll.) dan Pasal 28 (Hak Penyusun Asli dalam Pemanfaatan Karya Turunan) dari Undang-Undang Hak Cipta Jepang, dan Anda menyetujui untuk tidak melaksanakan hak moral Anda terhadap kami, afiliasi kami, atau pihak yang menggunakan Saran melalui persetujuan kami atau afiliasi kami.”

(ii) Kalimat berikut ditambahkan pada akhir Bagian 9 (Batasan Tanggung Jawab):

“PENAFIAN ATAU BATASAN KERUGIAN DI BAGIAN INI TIDAK DAPAT DITERAPKAN UNTUK KERUGIAN YANG DISEBABKAN OLEH KELALAIAN BESAR ATAU KESALAHAN YANG DISENGAJA JIKA PENAFIAN ATAU BATASAN KERUGIAN TERSEBUT DIANGGAP BERTENTANGAN DENGAN KEBIJAKAN PUBLIK BERDASARKAN PASAL 90 DALAM PEDOMAN SIPIL. DALAM HAL TERSEBUT, RUANG LINGKUP PENAFIAN AKAN DITAFSIRKAN SECARA TERBATAS DALAM CARA TERSEBUT DAN BATASAN KERUGIAN DAPAT DITINGKATKAN DENGAN JUMLAH MINIMUM TERSEBUT SEHINGGA PENAFIAN ATAU BATASAN KERUGIAN DALAM PERJANJIAN INI TIDAK DIANGGAP BERTENTANGAN DENGAN KEBIJAKAN PUBLIK BERDASARKAN PASAL 90 DALAM PEDOMAN SIPIL.

(c) Jika Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah AWS Turki Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi, para pihak menyetujui hal-hal berikut:

(i) Kalimat berikut ditambahkan di akhir Bagian 3.2 (Pajak):

“Jika kami diwajibkan untuk membayar pajak meterai terkait Perjanjian ini atau dokumen lain terkait Perjanjian ini, kami dapat memberikan tagihan kepada Anda, dan Anda akan membayarkan kepada kami 50% dari jumlah pajak meterai yang dibayarkan oleh kami.”

(d) Apabila Pihak Kontraktor AWS yang berlaku adalah Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd, maka para pihak menyetujui hal-hal berikut:

Bagian 9.1 (Penafian Tanggung Jawab) dihapus dan diganti sebagai berikut:

“9.1 Penafian Tanggung Jawab. KECUALI UNTUK KEWAJIBAN PEMBAYARAN BERDASARKAN BAGIAN 7, ANDA MAUPUN AWS, ATAU AFILIASI ATAU PEMBERI LISENSINYA, TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA PIHAK LAIN BERDASARKAN PENYEBAB TINDAKAN ATAU TEORI TANGGUNG JAWAB, SEKALIPUN SUATU PIHAK TELAH DIBERI TAHU MENGENAI KEMUNGKINAN TANGGUNG JAWAB TERSEBUT, UNTUK (A), KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KONSEKUENSIAL, ATAU YANG BERSIFAT MENJERAKAN, (B) NILAI KONTEN

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

ANDA, (C) HILANGNYA KEUNTUNGAN, PENDAPATAN, PELANGGAN, PELUANG, ATAU MUHIBAH, ATAU (D) KETIDAKTERSEDIAAN LAYANAN ATAU KONTEN AWS (HAL INI TIDAK MEMBATASI KREDIT LAYANAN BERDASARKAN PERJANJIAN TINGKAT LAYANAN)."

(e) Jika Pihak AWS yang Mengadakan Kontrak yang berlaku adalah Amazon Web Services EMEA SARL, dan Negara Akun Anda berada di Uni Eropa, para pihak menyetujui hal-hal berikut:

Bagian 7.1 (Ganti Rugi; Umum) tidak akan berlaku sejauh Kerugian atau kerusakan yang berlaku disebabkan oleh kelalaian berat atau pelanggaran yang disengaja dari pihak AWS. Selain itu, tidak ada penafian atau batasan ganti rugi yang ditetapkan dalam Bagian 9 (Batasan Tanggung Jawab) yang akan mengecualikan atau membatasi tanggung jawab salah satu pihak atas kelalaian berat atau kesalahan yang disengaja dari pihak tersebut.

(f) Jika Pihak AWS yang Mengadakan Kontrak berlaku adalah Amazon Web Services India Private Limited ("AWS India") (sebelumnya dikenal sebagai Amazon Internet Services Private Limited), para pihak menyetujui hal-hal berikut:

Bagian 3.2 (Pajak) dihapus dan diganti dengan hal-hal berikut:

"3.2 Pajak. Anda mengakui bahwa AWS India dapat menampilkan biaya dan tagihan yang berlaku untuk Layanan di Situs dalam USD (atau mata uang lain yang dianggap sesuai oleh AWS India). Namun, AWS India akan menagih Anda dalam INR yang dihitung dan dikonversi sesuai dengan nilai tukar yang ditentukan oleh kami pada tanggal faktur ("Biaya Setara INR"). Anda hanya akan bertanggung jawab untuk membayar Biaya Setara INR yang tertera di setiap faktur.

Kami akan menagih Anda dari kantor terdaftar kami di alamat perusahaan Anda (sebagaimana terdaftar di otoritas pajak, jika berlaku) yang menerima Layanan sesuai dengan undang-undang pajak tidak langsung yang berlaku.

Seluruh biaya dan tagihan yang harus dibayarkan berdasarkan Perjanjian ini tidak termasuk pajak tidak langsung nasional, negara bagian, atau lokal yang berlaku ("Pajak") yang secara hukum wajib dibebankan oleh AWS India berdasarkan hukum yang berlaku. Untuk tujuan klausul ini, pajak tidak langsung lokal termasuk Pajak Barang dan Jasa (Goods and Services Tax, "GST"), yang mencakup Pajak Barang dan Jasa Pusat (Central Goods and Services Tax, "CGST"), Pajak Barang dan Jasa Negara Bagian (State Goods and Services Tax, "SGST"), dan Pajak Wilayah Persatuan Pajak Barang dan Jasa (Union Territory Goods and Services Tax, "UGST"), Pajak Barang dan Jasa Terpadu (Integrated Goods and Services Tax, "IGST") sebagaimana berlaku. Pajak yang dikenakan oleh AWS India akan tercantum dalam faktur sesuai dengan hukum yang berlaku. AWS India dapat mengenakan dan Anda akan membayar pajak yang berlaku, yang tercantum secara terpisah pada faktur. Sesuai dengan persyaratan hukum berdasarkan GST, Anda akan memberikan seluruh informasi yang diperlukan seperti alamat terdaftar GST yang benar, nama hukum, dan GSTIN ("Informasi GST") agar AWS India dapat menerbitkan faktur GST yang benar sesuai dengan persyaratan hukum yang berlaku. Jika Anda adalah entitas terdaftar GST di India, Anda harus memberi tahu AWS India dengan menghubungi Dukungan Pelanggan AWS sebelum menolak faktur atau nota kredit yang salah pada Sistem Manajemen Faktur (Invoice Management System, IMS). Anda setuju bahwa Anda tidak akan menolak faktur atau nota kredit yang benar. AWS India akan menentukan tempat penyerahan Layanan didasarkan pada Informasi GST yang Anda berikan dan oleh karena itu, mengenakan GST (CGST dan SGST/UTGST atau IGST) pada fakturnya. Pajak pemotongan yang dapat berlaku untuk biaya dan tagihan yang harus dibayarkan untuk rekening kami. Anda akan membayar biaya dan tagihan dalam faktur kami secara penuh (bruto) tanpa menerapkan pajak penghasilan yang dipotong. Jika Anda secara terpisah menyetorkan pajak

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

penghasilan yang dipotong atas biaya dan tagihan tersebut ke kas pemerintah yang berlaku dan menerbitkan kepada kami surat keputusan bebas pajak penghasilan yang dipotong sebagai bukti penyetoran tersebut, setelah menerima surat keputusan bebas pajak penghasilan yang dipotong dalam bentuk aslinya, kami akan mengganti kepada Anda sejumlah uang yang setara dengan pajak yang terbukti telah disetorkan."

12. Definisi.

"Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima" berarti kebijakan yang terletak di https://aws.amazon.com/aup (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

"Negara Akun" adalah negara/wilayah yang terhubung dengan akun Anda. Apabila Anda telah memberikan nomor registrasi pajak yang valid untuk akun Anda, Negara Akun Anda adalah negara/wilayah yang terhubung dengan registrasi pajak Anda. Apabila Anda belum memberikan registrasi pajak yang valid, Negara Akun Anda adalah negara/wilayah tempat alamat penagihan Anda berada, kecuali jika Anda memiliki kartu kredit yang terhubung dengan akun AWS Anda yang diterbitkan di negara/wilayah lain dan alamat kontak Anda juga berada di negara/wilayah tersebut, maka Negara Akun Anda adalah negara/wilayah lain tersebut. Apabila Anda belum memberikan nomor registrasi pajak yang valid, alamat penagihan, atau metode pembayaran, maka Negara Akun Anda adalah negara/wilayah tempat alamat kontak Anda berada.

"Informasi Akun" berarti informasi tentang Anda yang Anda berikan kepada kami sehubungan dengan pembuatan atau administrasi akun AWS Anda. Misalnya, Informasi Akun meliputi nama, nama pengguna, nomor telepon, alamat email, dan informasi penagihan yang terhubung dengan akun AWS Anda.

"API" berarti antarmuka program aplikasi.

"Informasi Rahasia AWS" berarti semua informasi nonpublik yang diungkapkan oleh kami, afiliasi kami, mitra bisnis, atau karyawan kami atau mereka masing-masing, kontraktor, atau agen, yang ditetapkan sebagai rahasia, atau informasi yang, mengingat sifat informasi atau keadaan pengungkapannya, secara wajar harus dipahami sebagai informasi rahasia. Informasi Rahasia AWS meliputi: (a) informasi nonpublik terkait teknologi, pelanggan, rencana bisnis, kegiatan promosi dan pemasaran, urusan keuangan, dan urusan bisnis lain kami atau afiliasi atau mitra bisnis kami; (b) informasi pihak ketiga yang wajib kami rahasiakan; dan (c) sifat, konten, dan keberadaan diskusi atau negosiasi antara Anda dan kami atau afiliasi kami. Informasi Rahasia AWS tidak termasuk segala informasi yang: (i) telah atau menjadi tersedia secara publik tanpa melanggar Perjanjian ini; (ii) dapat dibuktikan oleh dokumentasi bahwa Anda telah mengetahuinya pada saat menerimanya dari kami; (iii) diterima dari pihak ketiga yang tidak memperoleh atau mengungkapkan hal yang sama melalui tindakan tercela atau melanggar; atau (iv) dapat dibuktikan oleh dokumentasi bahwa informasi telah dikembangkan secara independen oleh Anda tanpa merujuk Informasi Rahasia AWS.

"Konten AWS" berarti API, WSDL, kode sampel, pustaka perangkat lunak, alat bantu baris perintah, bukti konsep, templat, saran, informasi, program, (termasuk program kredit) dan Konten lainnya yang disediakan oleh kami dan afiliasi kami terkait penggunaan Layanan atau di Situs AWS, dan teknologi terkait lainnya (termasuk segala hal yang disebutkan di atas yang diberikan oleh personel kami). Konten AWS tidak termasuk Layanan atau Konten Pihak Ketiga.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

"Pihak Kontraktor AWS" berarti pihak yang disebutkan dalam tabel di bawah ini berdasarkan Negara Akun Anda. Apabila Anda mengubah Negara Akun ke negara yang diidentifikasi dengan Pihak Kontraktor AWS lain, Anda setuju bahwa Pihak Kontraktor AWS yang diidentifikasi dengan Negara Akun baru Anda adalah Pihak Kontraktor AWS Anda, tanpa diperlukan tindakan lebih lanjut dari pihak mana pun. Jika Anda belum memberikan informasi lokasi kepada AWS untuk menentukan Negara Akun Anda, Pihak Kontraktor AWS Anda adalah Amazon Web Services, Inc.

Pihak Kontraktor AWS

Negara Akun	Pihak Kontraktor AWS	Faksimile	Alamat Surat
Australia	Amazon Web Services Australia Pty Ltd (ABN: 63 605 345 891)	Tidak Ada	Level 37, 2-26 Park Street, Sydney, NSW, 2000, Australia
Brasil*	Amazon AWS Serviços Brasil Ltda.	Tidak Ada	A. Presidente Juscelino Kubitschek, 2.041, Torre E - 18th and 19th Floors, Vila Nova Conceicao, São Paulo, Brasil
Kanada	Amazon Web Services Canada, Inc.	Tidak Ada	120 Bremner Blvd, 26th Floor, Toronto, Ontario, M5J 0A8, Kanada
India	Amazon Web Services India Private Limited (sebelumnya dikenal sebagai Amazon Internet Services Private Limited), dengan alamat kantor terdaftar di Unit Nos. 1401 to 1421 International Trade Tower, Nehru Place, New Delhi 110019, India	011-47985609	Unit Nos. 1401 to 1421 International Trade Tower, Nehru Place, New Delhi 110019, India.
Indonesia	PT Amazon Web Services Indonesia	Tidak Ada	Lantai 16, Sinar Mas Land Plaza, Jl. Jend. Sudirman Kav. 21, RT 12/RW 01, Karet, Setiabudi, Jakarta Selatan, Jakarta 12920, Indonesia
Jepang	Amazon Web Services Japan G.K.	Tidak Ada	1-3-1 Azabudai, Minato-ku, Tokyo 106-0041, Jepang
Malaysia	Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd. (No. Pendaftaran	Tidak Ada	Level 26 & Level 35, The Gardens North Tower, Lingkaran Syed Putra,

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Negara Akun	Pihak Kontraktor AWS	Faksimile	Alamat Surat
	201501028710 (1154031-W))		Mid Valley City, Kuala Lumpur, 59200, Malaysia
Meksiko	Amazon Web Services Mexico, S. de R.L. de C.V.	Tidak Ada	Blvrd Manuel Avila Camacho 261, Polanco, Miguel Hidalgo, 11510, Kota Meksiko, Meksiko
Selandia Baru	Amazon Web Services New Zealand Limited	Tidak Ada	Level 5, 18 Viaduct Harbour Ave, Auckland, 1010, Selandia Baru
Singapura	Amazon Web Services Singapore Private Limited	Tidak Ada	Level 2, East Tower, 2 Central Boulevard, IOI Central Boulevard Towers, Singapura 018916
Afrika Selatan	Amazon Web Services South Africa Proprietary Limited	206-266-7010	29 Gogosoa Street, Observatory, Cape Town, Afrika Selatan, 7925
Korea Selatan	Amazon Web Services Korea LLC	Tidak Ada	L12, East tower, 231, Teheran-ro, Gangnam-gu, Seoul, 06142, Republik Korea
Taiwan (hanya untuk akun yang memiliki Nomor Bisnis Terpadu (Unified Business Number, UBN) dan menggunakan metode pembayaran faktur)	Amazon Web Services Taiwan Limited	Tidak Ada	18F, No. 32, 36, Songren Road, Xinyi District, Taipei, Taiwan
Turki	AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi	Tidak Ada	Esentepe Mahallesi Bahar Sk. Özdilek/River Plaza/Wyndham Grand Hotel Apt. No: 13/52 Şişli, Istanbul, 34394, Turki
Negara Eropa, Timur Tengah, atau Afrika (kecuali Afrika Selatan) (“EMEA”)**	Amazon Web Services EMEA SARL	352 2789 0057	38 Avenue John F. Kennedy, L-1855, Luksemburg

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Negara Akun	Pihak Kontraktor AWS	Faksimile	Alamat Surat
Setiap negara/wilayah yang tidak tercantum dalam tabel di atas.	Amazon Web Services, Inc.	206-266-7010	410 Terry Avenue North, Seattle, WA 98109-5210 A.S.

*Brasil adalah Negara Akun Anda hanya jika Anda telah memberikan Nomor Registrasi Pajak Brasil (nomor CPF/CNPJ) yang valid untuk akun Anda. Apabila alamat penagihan Anda berlokasi di Brasil, tetapi Anda belum memberikan Nomor Registrasi Pajak Brasil (nomor CPF/CNPJ) yang valid, Amazon Web Services, Inc. adalah Pihak Kontraktor AWS untuk akun Anda.

**Lihat https://aws.amazon.com/legal/aws-emea-countries untuk mengetahui daftar lengkap negara EMEA.

“Merek AWS” berarti segala merek dagang, merek layanan, nama layanan atau dagang, logo, dan rancangan lain AWS dan afiliasinya yang mungkin kami sediakan kepada Anda sehubungan dengan Perjanjian ini.

“Situs AWS” berarti http://aws.amazon.com (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Pedoman Merek Dagang AWS” berarti pedoman dan lisensi merek dagang yang terdapat di http://aws.amazon.com/trademark-guidelines/ (dan setiap penerus atau lokasi terkait yang ditunjuk oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Konten” berarti perangkat lunak (termasuk gambar mesin), data, teks, audio, video, atau gambar.

“Pengguna Akhir” berarti setiap individu atau entitas yang secara langsung atau tidak langsung melalui pengguna lain (a) mengakses atau menggunakan Konten Anda, atau (b) mengakses atau menggunakan Layanan dalam akun Anda. Istilah “Pengguna Akhir” tidak termasuk individu atau entitas saat mereka mengakses atau menggunakan Layanan atau Konten dalam akun AWS mereka sendiri, bukan akun Anda.

“Undang-Undang yang Mengatur” dan “Pengadilan yang Mengatur” berarti, untuk setiap Pihak Kontraktor AWS, undang-undang dan pengadilan yang ditetapkan dalam tabel berikut:

Undang-Undang yang Mengatur dan Pengadilan yang Mengatur

Pihak Kontraktor AWS	Undang-Undang yang Mengatur	Pengadilan yang Mengatur
Amazon AWS Serviços Brasil Ltda	Undang-undang Brasil	Pengadilan di Kota Sao Paulo, Negara Bagian Sao Paulo
Amazon Web Services Australia Pty Ltd (ABN: 63 605 345 891)	Undang-Undang New South Wales	Pengadilan New South Wales

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Pihak Kontraktor AWS	Undang-Undang yang Mengatur	Pengadilan yang Mengatur
Amazon Web Services Canada, Inc	Undang-Undang Provinsi Ontario, Kanada dan undang-undang federal Kanada dapat berlaku di sana	Pengadilan provinsi atau federal yang terletak di Toronto, Ontario, Kanada
Amazon Web Services EMEA SARL	Hukum Keharyapatihan Luksemburg	Pengadilan di distrik Kota Luksemburg
Amazon Web Services, Inc.	Undang-undang Negara Bagian Washington	Pengadilan negara bagian atau Federal King County, Washington
Amazon Web Services India Private Limited (AWS India)	Undang-undang India	Pengadilan di New Delhi, India
Amazon Web Services Japan G.K.	Undang-Undang Jepang	Pengadilan Daerah Tokyo
Amazon Web Services Korea LLC	Undang-undang Negara Bagian Washington	Pengadilan negara bagian atau Federal King County, Washington
Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd. (No. Pendaftaran 201501028710 (1154031-W))	Undang-undang Malaysia	Pengadilan Malaysia
Amazon Web Services Mexico, S. de R.L. de C.V.	Undang-undang Meksiko	Pengadilan federal yang berlokasi di Kota Meksiko, Meksiko
Amazon Web Services New Zealand Limited	Undang-Undang New Zealand	Pengadilan Selandia Baru
Amazon Web Services Singapore Private Limited	Undang-undang Negara Bagian Washington	Pengadilan negara bagian atau Federal King County, Washington
Amazon Web Services South Africa Proprietary Limited	Undang-undang Republik Afrika Selatan	Pengadilan Tinggi Gauteng Selatan, Johannesburg
Amazon Web Services Taiwan Limited	Undang-undang Taiwan	Pengadilan Distrik Taipei, Taiwan
AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi	Hukum Keharyapatihan Luksemburg	Pengadilan di distrik Kota Luksemburg
PT Amazon Web Services Indonesia	Undang-undang Negara Bagian Washington	Pengadilan negara bagian atau Federal King County, Washington

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

“Pajak Tidak Langsung” berarti pajak dan bea yang berlaku, termasuk, tanpa batasan, PPN, pajak layanan, GST, pajak cukai, pajak penjualan dan transaksi, dan pajak penerimaan bruto.

“Lisensi Kekayaan Intelektual” berarti ketentuan lisensi terpisah yang berlaku bagi akses ke dan penggunaan Konten AWS dan Layanan oleh Anda yang terdapat di https://aws.amazon.com/legal/aws-ip-license-terms (dan setiap lokasi penerus terkait yang ditunjuk oleh kami), sebagaimana diperbarui dari waktu ke waktu.

“Kerugian” berarti segala klaim, kerusakan, kerugian, kewajiban, biaya, dan pengeluaran (termasuk biaya pengacara yang wajar).

“Kebijakan” berarti Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima, Pemberitahuan Privasi, Ketentuan Situs, Ketentuan Layanan, dan Pedoman Merek Dagang AWS.

“Pemberitahuan Privasi” berarti kebijakan privasi yang terletak di http://aws.amazon.com/privacy (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Layanan” berarti setiap layanan yang disediakan oleh kami atau afiliasi kami, termasuk layanan web yang dijelaskan dalam Ketentuan Layanan. Layanan tidak termasuk Konten Pihak Ketiga.

“Perjanjian Tingkat Layanan” berarti semua perjanjian tingkat layanan yang kami tawarkan sehubungan dengan Layanan dan diposting pada Situs AWS, sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu. Perjanjian tingkat layanan yang kami tawarkan sehubungan dengan Layanan terletak di https://aws.amazon.com/legal/service-level-agreements/ (dan segala lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Ketentuan Layanan” berarti hak dan pembatasan untuk Layanan tertentu yang terletak di http://aws.amazon.com/serviceterms (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Ketentuan Situs” berarti ketentuan penggunaan Situs AWS yang terletak di http://aws.amazon.com/terms/ (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

“Saran” berarti saran peningkatan bagi Layanan atau Konten AWS yang Anda berikan kepada kami.

“Jangka Waktu” berarti jangka waktu Perjanjian ini yang dijelaskan di Bagian 5.1.

“Tanggal Pengakhiran” berarti tanggal berlaku pengakhiran yang diberikan dalam pemberitahuan dari satu pihak ke pihak lainnya sesuai dengan Bagian 5.

“Konten Pihak Ketiga” berarti Konten yang disediakan kepada Anda oleh pihak ketiga mana pun pada Situs AWS atau sehubungan dengan Layanan.

“Konten Anda” berarti Konten yang dialihkan oleh Anda atau Pengguna Akhir kepada kami untuk pemrosesan, penyimpanan, atau hosting oleh Layanan sehubungan dengan akun AWS Anda dan segala hasil komputasi yang diperoleh Anda atau Pengguna Akhir dari hal sebelumnya melalui penggunaan Layanan. Misalnya, Konten Anda meliputi Konten yang disimpan oleh Anda atau

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Pengguna Akhir dalam Amazon Simple Storage Service. Konten Anda tidak termasuk Informasi Akun.

Versi Sebelumnya